

日據時期中、台佛教交流略論



李世偉

大漢工專共同科助理教授

台灣佛教源自中國大陸，尤以受閩、粵兩地佛教影響為大，就起源上來說，自明末鄭成功來台鼓勵大批漢民移墾後，佛教勢力也隨之而來。一般而言，明清時期的大陸內地佛教處於守成、消極之局面，僧團方面亦未曾以強而有力的後盾支授渡台弘法之僧侶，於是台灣早期佛教的推行，多是一般僧侶及居士庶民自發性、個別性的佈教弘法。儘管如此，至日本據台前，台灣地區已有相當成熟的大陸內地佛教的基礎，據劉枝萬的統計，有清一代的台灣純正佛教約有 102 座，若加上民間信仰極普遍的齋教，當時在台灣已有齋友數千人，以及遍佈各地的齋堂，佛教勢力就更為壯大了。（劉枝萬，〈清代台灣之寺廟〉，《台北文獻》4 期，1963）

日本領台後，日本佛教大量進入台灣，這固然使台灣佛教受到一定日本化的影響，然而由於文化、語言的隔閡，成為日本佛教信眾的台灣人實為少數，加上日本當局並不禁止台灣與大陸內地之往來，因此雙方的宗教交流往返極多，不因政權鼎革而有所隔。遺憾的是目前學界尚無相關的論文探討此一課題，筆者根據翻閱《台灣日日新報》所得，粗略的蒐集部份的資料，將日據時期中、台佛教交流分成幾個方面簡要的介紹，並附上原始資料供識者進一步的探究。

一、台灣僧侶赴大陸受戒、學佛、留學

明清時期台灣的僧侶幾乎全在大陸佛寺受戒，日據早、中期這種情形大致不變，至中日戰爆發後，日本加強日本化佛教之政策，僧侶之訓練由日式佛教練成所辦理，不再受中國具足戒，才有所改變。似乎在台灣僧侶的心目中，至中國內地受戒才算是真正承繼佛教之正統。其中又以福建鼓山湧泉寺為最，該寺久為台灣佛教僧侶、信徒受戒或求道的神聖道場。日據時期，台灣四大道場中，基隆月眉山靈泉寺的開山住持江善慧、台北觀音山凌雲寺住持沈本圓二人，分別在 1902、1900 年於鼓山湧泉寺受戒，本圓也在大陸叢林學佛達十一年之久（1900-1911）。另外，大正二年（1913）台南開元寺住持傳芳法師更在湧泉寺修行達三十年之久。除了赴大陸受戒外，亦有部分僧侶留學大陸佛學院，如苗栗法雲寺僧人羅妙吉便是畢業於太虛法師的佛教

改革重鎮——武昌佛學院。

二、大陸僧侶來台傳戒、講經或主持法會等

台灣佛寺在日據時期發展逐漸穩固成熟後，有些大佛寺開始有能力主持傳戒活動，毋須遠赴大陸叢林傳戒，但仍有許多佛寺為求鄭重，經常邀請大陸名刹的法師來台受戒。大正十二年（1923）10月22日，靈泉寺邀請大陸名震一時的圓瑛法師、鼓山聖恩法師，舉行在家受戒法會。昭和二年（1927）農曆4月8日佛誕日時，法雲寺的「台灣阿彌陀佛會」開「彌陀大戒法會」，邀鼓山、普陀山的法師傳戒。又昭和九年（1934）十二月，開元寺為慶祝寺院重修告成，並辦理受戒法會，邀請廈門南普陀寺、鼓山湧泉寺、南京寶華山住持來台協助。

而有關大陸僧侶、居士來台講經、主持法會的情形有相當普遍，其中最引人矚目的是中國近代著名的佛教改革家太虛法師於大正六年（1917）來台。這原是出自於善慧法師為舉辦七壇水陸大法會而有的邀請，不過善慧原先所邀約的是圓瑛法師，以及江浙叢林的法會高手歧昌及靈意，後圓瑛因事不克來台，轉請太虛為代表。太虛來台後，除為靈泉寺主持法會，還赴台北、台中、彰化各地參觀訪問。據江燦騰指出：太虛在台期間，最大的收穫是了解日本佛教學制和課程的問題，同時也認識日本近代佛教的發展與學者的成就。這些對於太虛回大陸後的佛教改革事業，特別是「武昌佛學院」的學制創設有極大的幫助。（江燦騰，《台灣佛教百年史之研究》，南天書局，1996年，頁146）

三、台灣迎奉大陸佛教聖物

在台灣觀音信仰相當盛行，有許多的佛寺在當時迎奉大陸的觀音像安奉，如台南關仔嶺舊岩於大正十年（1921）舊曆4月8日浴佛節時，舉行上樑典禮及南海觀音安座式，此觀音佛像是開元寺成圓法師於大正八年赴南海普陀山所迎來。另一個迎觀音像的例子是昭和四年（1929）10月21日，台中佛教會館為開觀音講會，並慶祝創立六週年，特奉請南海普陀寺之觀音

像，並行開光式。迎佛像可以吸引信徒前來朝拜，迎請佛經則可將佛法傳佈，一者為拉進來，一者為推出去，兩者對於佛教文化的推廣皆有所助益。當時迎佛經的例子有台北市某商人居士經常購買廣東各種佛經，寄放於龍山寺、劍潭寺用以佈施。

四、台灣佛教徒赴大陸進香

在前述中我們得知大陸華南、華中有幾座名剎與台灣關係密切，成為信徒久仰之聖地，故有信眾不遠千里前去進香。昭和十一年（1936）五月，新竹竹蓮寺信徒赴普陀山紫竹林、法雨寺進香，之後視察蘇、杭兩州，參觀上海博覽會。

五、台灣僧侶赴大陸講經說法

這方面可見的例子是善慧法師。善慧為台灣佛教界的龍象，他不僅建立了北台灣的佛教大道場基隆靈泉寺，個人也具有相當優秀的學養。大正十四年（1925），善慧赴大陸游歷，並受邀於福州西門外怡山長慶寺大法堂講演心經一星期，當時福建省省長薩鎮冰、將軍黃培松等百餘人聽講，又應邀至南京支那內學院所設之法相大學講演佛學事業。

以上是簡略的介紹中、台佛教交流的幾種型態，從中我們可以發現與台灣關係最密切的大陸佛寺仍是鼓山湧泉寺，許多佛教活動如傳戒、講經、法會等都以能邀請湧泉法師前來為上，有心者甚至長途跋涉、奔赴鼓山聖地。這種現象實為清代以來的傳統，至日據時代亦未見衰微。

同時我們也可發覺：台灣佛教雖源自於大陸母國，以致許多的佛教活動仍仰賴於大陸內地佛教的給養與灌溉，甚至對內地佛教的神聖性依然保有高度的崇奉態度，以至於赴大陸進香、迎奉佛教聖物的例子屢屢可見。但是在日據時代，隨著台灣佛教發展的穩固成熟，已出現了宗教反饋的情形，如湧泉寺來台灣募款便是一例。昭和八年（1933），湧泉寺因內政紊亂，財務發生困難，方丈遂派遣宗鏡、心月、微臻三僧渡台募款，他們並於 10 月 11

日會晤森山警務課長、社寺課等單位，得其同意活動。又如善慧法師雖居於中原文化邊陲地的台灣，卻能以其學養、聲望在大陸道場講經說法，引人側目。台灣捐款救助湧泉寺或可視為對大陸的財施，善慧赴大陸說法可視為法施。如此財法雙施的情形可見台灣佛教已有相當的實力反饋於大陸內地佛教，也逐漸改變了傳統以來大陸佛教對台灣的單向傳入關係。

更具時代意義的是，中、台佛教同時在二十世紀初期走向改革的新道路。台灣佛教乃受到日本佛教之影響，在僧團制度、佛學教育、社會事業上皆有相當之變革，大陸則是在太虛法師的帶領下開啓了近代佛教的新頁。在兩岸佛教同時從事改革運動之際，彼此也相互提攜、學習。當時大陸重要的佛教改革健將如圓瑛、太虛、道階、張宗載、寧達蘊等人皆曾來臺考察，並造成臺灣佛教界一時之盛。中、台佛教（甚至與日本佛教）如何互動、交融應可作更深入的研究。

參考資料

大正 2.10.9 / 開壇受戒

臺南市各寺廟僧侶多為半路出家，不知戒律為何物者，惟北門外開元寺，時有福州鼓山湧泉寺僧為該寺之住持，其寺內清規，較為嚴謹，然亦未常建設冥陽普利之戒壇，者番該寺監院僧本圓，承定，成圓三上人，擬請自鼓山歸來之傳芳禪師，於來十八日（即舊歷十九日）乘觀音菩薩誕辰，傳授優婆塞優婆夷三皈五戒，先於十四日（即舊歷十五日）開堂懺悔，十五日（即舊歷十六日）傳授三皈，十六日，即為舊歷十七日傳授五戒，十七日，（即舊歷十八日）演說十二威儀，十八日（即舊歷十九日）沾被甘靈，絡牒圓滿，目下已折柬招請臺南市負重望之官紳，於是日光臨該寺，至期香車寶馬，當必絡繹不絕也。

大正 6.10.29 / 靈泉寺大闡宗風

基隆月眉山靈泉寺善慧禪師，因造築三座石塔落成，擇九月十四日起，修建水陸齋會七天，並大集全臺官紳士庶，及佛教各宗布教師，講演佛法大義，先期赴支那四明佛地，聘請圓瑛大法師主持講壇，岐昌老和尚主修水陸醮事，嗣圓瑛法師因事不克來臺，轉請太虛法師為代表，聞岐昌老和尚率靈意法師，已偕太虛法師於九月初間至山寺，日內將即開壇，作諸佛事，茲將要目列下十四日發表祝聖，十五日午前秋季祭典，午後進塔引魂，十六日祝今上天皇聖壽萬安，十七日為諸首士祈禱增福延壽，十八日為諸先靈諷經夜放水燈，十九日夜放五壇焰口施食大會，二十日為全島戰死者進悼會，各宗布教師及諸官紳臨場，每日午前說教

大正 9.7.9 / 講演經書

崗山岩永定師圓寂後，首座久虛其席，有泉州承天寺會泉禪師，道德學問，俱臻淵深，雲遊來臺，掛錫崗山，擬於近日，在該寺講演大藏真經，兼演明四書經義，開元寺徹淨和尚，有志求學，向住持辭職，將往崗山侍講，住持許假一個月，俾得研究釋典，使該寺香火因緣，從此愈盛云。

大正 10.3.28 / 佛殿上樑

關仔嶺溫泉場，西方六七里舊岩，原有百餘年前古剎，曩年佛教信徒廖炭，廣募緣金，重新建造，工程方半，忽遭大正八年秋颶吹倒，越春正月，重為興工，迄今投下二萬餘金，規模略備，第以計設過大既遭挫折，又遇財界衰沈，難以集腋，尚欠一萬餘資，董事等正極力捐募，來月八日，為浴佛佳節，欲舉上樑之殿，舉南海觀世音安座式，該像乃開元

寺成圓師。前年詣浙江寧波府鎮海縣。南海普陀山迎來。祀之開元寺。三月二十二日。乃前往迎歸火由者也。

大正 12.10.21 / 靈泉寺授戒法會

基隆月眉山靈泉寺訂來廿二日（舊九月十三）起。至廿八日（舊九月十九）止。一週間。大開在家授戒法會。特聘支那南海圓瑛法師。古（鼓？）山聖恩和尚。來蒞斯會。想奉佛諸優婆塞優婆姨善男信女。前往授戒者。當不乏其人。而基津許梓桑顏國年吳和三氏等發起。即於該法會一週內之二十七日午前十一時。虔開關東罹災者之追悼會。經由發起人東請各方人士拈香。諒屆期必有一番盛況也。

大正 12.12.1 / 基隆佛教講演

上月廿四日。基隆佛教團同有志佛學學者。公請支那甯波接待寺圓瑛大法師。於公會堂講演。到會有遠藤郡守。山內街長。間瀨憲兵隊長。上野公學校長。及內臺各界人士百餘人。先由許梓桑君。宣開會詞。次由靈泉寺住持善慧師紹介。謂圓瑛大法師。係福州人。少安儒業。十九棄俗。參訪諸方。研究教理。為支那著名講師。曾在北京。講經五月。各界信仰。政府頒給藏經令。由交通部。送寺供奉。與鄙人係十二年深交。前二次敦請來臺。皆因事未果。此次聞法師由南洋島講經回國。特派代表往請。時機既熟。惠然肯來。已到三星期。在敝寺講經半月。今日到會講演。寔是一番大因緣。法師諳臺語。由臺北曹洞宗中學林學監沈德融師。翻譯日語。茲錄其講演大意如下。今日講題。定佛教與人心之關係。按題中看來。就先要研究人有幾種心。佛教與人心。有何種關係。現在世人。但知肉團心。此外不知更有甚麼心。若問

於人曰。汝有心人否。必答曰有。再問在那裏。必以手指指其胸間曰。在這裏。再問何以知得在這裏。必曰現在思量分別。都在這裏作用。故知在這裏。諸位當知此人如此答話。全不知心理學。(未完)

大 13.1.10 / 圓瑛師將到

臺南開元寺諸長老。為社會道德挽回起見。訂來一月七日起二禮拜間。請巡錫中之上海甯波府圓瑛師。到同寺法堂。宏開法會。闡明妙道。諒善信參聽者。當不令人：日下在準備中。

大正 13.1.17 / 法雲寺請講經

新竹州大湖郡大湖庄法雲寺。大正九年前。建七天清醮。曾請泉州承天寺會泉法師到寺。講般若涅槃經兩月。此回因甯波接待寺圓瑛法師來臺。千古奇緣。眾議敦請法師與覺力和尚。在該寺講金剛經十五日。自舊歷正月初六至念日云。

大正 13.11.11 / 志圓師之歸去

日前渡臺駐錫基隆月眉山靈泉寺。嗣改駐萬華龍山寺之上海普陀山僧人志圓上人。聞經於兩三日歸滬。又珍瀧師則聞尚在宜蘭頭圍人盧讚祥之處靜養云。

大正 14.11.17 / 中華佛教家來臺消息

出席在東京開催之第二回東亞佛教大會。民國同副會長道階法師。北京佛化青年會長張宗載。及同行寧達蘊。又南京法相大學楊錫慶諸氏。一行五人。聞將由內地。搭來廿四日便輪。豫定於同廿八日來臺視察。屆時當由督府內務局。照會

於各州廳。為計視察利便。又廿八日著臺當日。即擬會場假東薈芳旗亭。為開盛大歡迎之宴。

大正 14.12.2 / 佛教代表歡迎會

既報赴東亞佛教大會之中華民國代表者道階法師一行。來臺視察。並臺灣代表者沈本圓師許林師覺力師回臺。南瀛佛教會及臺灣佛教會主倡。假東薈芳旗亭。大開歡迎茶語會。至定刻一同入場。先由南瀛佛教會長木下內務局長起述歡迎之辭。介巨鹿赫太郎氏譯北京語。氏之京腔流暢。句句達旨。次臺灣佛教會長水上興基氏再 歡迎辭。總督府江木生氏譯本島語。以巨鹿氏譯京語。次本下會長代表一般贈呈紀念品。既而東亞佛教大會副會長道階法師為正賓。起述謝辭。依巨鹿氏譯國語。江氏譯本島語。其辭。略謂未歐戰以前。泰西各國。皆以耶穌天主。足以保護國家。善導民心。既自歐戰而後。始覺不能以此自足。故現在哲理論諸學者。正盛行研究吾佛經藏。以求真理為人類安全之救濟。不但我東亞。則泰西歐美各國亦然。國有租界。教則無之。貧僧企望將來以此東亞大乘佛教之宗風。普遍三千大千世界。一化而皆為佛徒。永保共和太平之世。不但我中日之親善可現。則亦全球之幸也。最終以謙卑之辭。向眾道謝。又次者番代表臺灣赴會之許林師登壇大揮廣長之舌痛論此番大會要旨。

大正 14.12.10 / 彰化歡迎道階師

中華佛教代表道階法師一行。於去六日。午後四時二十分。經鹿港。抵彰化驛。諸官紳及華僑齋友。歡迎共到曇花佛堂。攝影紀念。該堂有志者。並華僑。預備素筵。隨即入席。首由總代呂明氏述開會辭。堂主林柱。華僑總代。述歡迎詞。

張晏臣黃臥松諸氏。讀祝詞畢開宴。是夜出席者。有郡代理庶務課長郡視學楊街長植田街助役。紳士一邊張晏臣張舜臣李崇禮李振鵬楊宗堯吳茂樹及佛教諸信徒。華僑等不下百餘人。席終向陽會主催請道階法師一行。到彰化座。開演佛教真理。聽眾千餘人。殊極雜沓。將近十時。空中煙火數發。

大正 14.12.27 / 善慧和尚之講經

基隆月眉山凌雲寺善慧師。前此歷遊南支。到處講經。聞曾於福州府西門外怡山長發(慶?)寺大法堂。講演大乘般若心經全卷。一星期。有福建省長薩鎮冰及將軍黃培松同隨員。及僧俗男女約百餘人聽講。講至心經內云。不生不滅二句別就孔教未知生焉知死。略解數語。在座之黃將軍。善不絕。薩省長亦云。頗知七八分妙理旋又於南京支那內學院所設法相大學開學式時講演。聞有佛學事業至巨。非結大團體不易舉。希望法相大學。逐漸擴充。遍及世界云云。其語亦大為人同云。

大正 15.3.30 / 僧妙吉巡 講演

苗栗法雲寺僧人羅妙吉氏。聞係畢業支那武昌佛教大學。此回還臺。由同寺住持。勸以赴各方巡 講演。同氏係粵籍。故遇有福建語地方。將託獅山凌雲洞住持妙宏。為通譯之。其講演日程如左：

「四月二日至四同四日。在臺中州二日演題色空不異之實驗。三日佛教與基督教之比較。四日臺灣佛教維新論。五日豐原：人生之修養。六日豐原：衛生之極處無如吃素。七日彰化：佛教與人生關係。八日員林：日本佛教與中國佛教觀。九日員林：釋尊出世之本懷。十一日斗六：佛與教育關係。

十二日斗六：吾信佛之由。十三日嘉義：佛教與社會之關係。十四日嘉義：佛教徒不飲酒之由。十五日臺南：欲世界統一和平非佛法普及不可。十六日臺南：佛教非消極厭世、迷信主義。十七日高雄：西洋與佛教來由。十八日高雄：佛教能否普及全世界。十九日鳳山：佛教之真慈善主義。二十日鳳山：觀音菩薩之救世。二十一日屏東：淨土說。二十二日屏東：世尊之出世。二十三日旗山：人生苦樂說。二十四日旗山：佛教與學校之關係。二十五日苗栗：釋迦佛之略史。二十六日苗栗：佛教之真仁主義。二十九日法雲寺：三界二十八日天說。三十日法雲寺：對於臺灣佛教徒希望。」

昭和 2.3.3 / 臺灣阿彌陀佛會傳受彌陀大戒

前報法雲禪寺臺灣阿彌陀佛會。訂定來古曆四月八日釋迦佛聖誕日。開彌陀大戒法會。為比丘。比丘尼。吃長齋花齋。及信仰佛教者。傳受彌陀戒七天。及講演彌陀大慈誓願。羅會長即準備對中華鼓山南海普陀山。特聘高德法師。教授規則。欲入會受持者。宜在四月八日以前到場云。

昭和 2.11.14 /

支那安徽佛教總會竺菴氏。門閩南佛學院教授蕭達如氏。九日共搭鳳山丸來臺觀察佛教狀。豫定三禮拜返國云。

昭和 2.11.15 / 普陀山光佑禪師視察告畢 來台十五回國

普陀山法雨古寺達圓方丈徒孫光佑禪師。及學靜師自前月來。歷遊福建各地視察佛教。然後渡臺。調查各寺佛教規例完畢。將於來十五日。搭外國船回國。稻市佛教信者許松英氏外數名。爰於去十三日午後七時。假王義興商店為開餞別

之宴云。

昭和 2.11.21 / 華僧巡錫寺廟

中華民國安徽省佛教會長竺菴。閩南佛學院教授達如兩法師。為視察本島佛教及教育狀況。去十四日卓錫來臺。十五日由曹洞宗中學林長江善慧氏先專訪問三輪州教育課長。次訪問督府社會課松崎社寺主任。既而視察中學校。午後受曹洞宗中學校文藝部。開歡迎會。席間竺菴法師講演人生二大問題。達如法師述謝。既畢。攝影記念。後視察臨濟寺及劍潭寺。翌日視察觀音山凌雲寺。不日將南下。

昭和 3.10.10 / 敬送佛經

市內朝陽街美商新華利洋呂潭銘氏。不惜金資。屢構廣東各種佛經聖經。廣施遠近。欲閱者可向該行或龍山寺劍潭寺索取。不取其資。

昭和 4.10.22 / 佛教舉式

臺中佛教會館。訂二十一日。開觀音講會。創立六週年紀念法要。及□自南海奉請歸來之觀世音菩薩佛像開光式。大本山下賜之今上天皇陛下金牌位奉安式等云。

昭和 8.10.13 / 鼓山湧泉寺僧侶來臺募集淨財 華僑外島民寄附亦無妨

對岸福州郊外靈峰鼓山湧泉寺。為南華第一名剎。開基遠自一千餘年間。馳名中外。前因內政紊亂。陷于財政難。同寺宗鏡。心月。微臻三僧侶。乃受方丈之命。於此次渡臺。廣向全島募聚淨財。總督府當局。亦非常同情。為許可其募集。

種種究研結果，決限以華僑許可之，而一般島民，由信仰上，顧寄附者，亦無妨，已向各州發出通牒，以是來臺僧侶，乃於去十一日，往督府，歷訪森田警務課長外事課社寺課等關係方面對此同情，深為感謝，又募集方法俟與中華領事館磋商後，向全島各地募集云

昭和 9,11.18 / 臺南古剎開元寺慶成及受戒諸式

既報臺南市三分子古剎開元禪寺，這回為重修慶成 舉受戒其間 利道場，日前經諸僧侶，決以當寺住職魏得圓師為傳戒，延 門南普陀，福州湧泉寺，飛大和尚為助戒，然今回為籌戒律周到，更擬致書敦請南京寶華山住職來臺，助戒事，穩定順序，即來十二月十七日，進堂開禮，洪名懺悔，十八日演習在家二眾，沙彌戒儀，二十日演習在家二眾威儀，講演四分律，二十一日傳授出家戒，二十二日圓滿菩薩戒，二十三日午前十時□慶成，祝阿彌陀佛誕，入夜普施甘露法食，及禱皇國興隆民生康泰，檀越之福壽云。

昭和 11.5.13 / 南海普陀山 募進香團

新竹市竹蓮寺佛祖，欲進香南海普陀山，去九日承州許可募集，是日午後八時，由募集委員長鄭氏，邀關係人士，在竹蓮寺總局，開磋商會，議募集方法，託管下四十三保保正出為募集捐金，至少三十錢以上，各呈領收證交換捐金，現聲明者有五十餘名，欲加入觀光時，希到本局支取印便旅行屆書，其為利便，但鐵道車票及郵船會社船資，現下交涉中，旅行日程按一個月間由基隆出發，赴福州馬尾再搭中國船，入普陀山紫竹林法雨寺進香，順途視察蘇杭二州，參觀上海博覽會，後自由行動去。

